

lésu tī Pílah̄to Bīnchēng Siū Sím

(Mt 27:1~2, 11~14;; Lk 23:1~5; Jh18:28~38)

15 Thiⁿ chítē kng, hiahê chèsitiúⁿ, tiúⁿlò, kenghák kàusu kah choánthé Konggīhōe ê gīoân chhamsiông hósè liáuāu, tòh ah lésu khì kau hō chóngtok Pílah̄to. 2 Pílah̄to m̄ng l kóng, “Lí sī lúthài láng ê Ông, sī bô?”

lésu ìn i kóng, “Chiàu lí kóng ê áne.”

3 Hiahê chèsitiúⁿ khòngkò l chin chē hāng tāichì. 4 Pílah̄to koh m̄ng l kóng, “Lí bô beh tappiān, sī bô? Lí khòⁿ, in kā Lí khòngkò hiah chē hāng!” 5 M̄ koh, lésu íausī bô tappiān pòⁿ kù, tìsú Pílah̄to soah kámkak chin kiaⁿkí.

lésu Pī Phòⁿ Síhēng

(Mt 27:15~26; Lk 23:13~25; Jh 18:39, 19:16)

6 Múi ní ê Pòⁿ kòdechēh, chóngtok chiàu koànlē lóng ē pàng chítē bīnchiòng sǒ iaukiú ê hoānláng chhut lái. 7 Hit sī, ū chítē kiòchò Baláhba ê, i kah hiahê chokloān ê satjĩhoān chòhóe koaiⁿ tī kⁿ lāi. 8 Kūnchiòng chòhóe khì iaukiú Pílah̄to chiàu koànlē pàng chítē hoānláng. 9 Pílah̄to hōeèng in kóng, “Lín ài góa kā lín pàng lúthài láng ê Ông, sī bô?” 10 Pílah̄to bēng chai hiahê chèsitiúⁿ sī inūi chítē chiah kā lésu kau hō i. 11 M̄ koh, hiahê chèsitiúⁿ siàntōng kūnchiòng, tiantò iaukiú Pílah̄to pàng Baláhba hō in. 12 Pílah̄to tòh koh kā in m̄ng kóng, “Nāsī áne, lín kā l kiòchò lúthài láng ê Ông ê hit ê lésu, góa tiòh ánhóⁿ kā l chhútì?”

13 In tòh tōasiaⁿ hoah kóng, “Kā l tēng sipjìkè!”

14 Pílah̄to m̄ng in kóng, “Sī ánhóⁿ leh? l kám ū hoān tiòh siáⁿ mih chōe?” In tòh jú tōasiaⁿ hoah kóng, “Kā l tēng sipjìkè!”

15 Pílah̄to ūi tiòh ài beh hō kūnchiòng hoⁿhí, tòh kā in pàng Baláhba chhut lái. Jiānāu, Pílah̄to

耶穌 tī 彼拉多面前受審

(太 27:1~2, 11~14 ; 路 23:1~5 ; 約 18:28~38)

15 天一下光, hiahê 祭司長、長老、經學教師 kah 全體公議會 ê 議員參詳好勢了後, tòh 押耶穌去交 hō 總督彼拉多。2 彼拉多問祂講:「祢是猶太人 ê 王, 是無?」

耶穌應伊講:「照你講 ê áne。」

3 Hiahê 祭司長控告祂真 chē 項 tāichì。4 彼拉多 koh 問祂講:「祢無 beh 答辯, 是無? 祢看, in kā 祢控告 hiah chē 項!」5 M̄ koh, 耶穌 iáu 是無答辯半句, 致使彼拉多 soah 感覺真驚奇。

耶穌被判死刑

(太 27:15~26 ; 路 23:13~25 ; 約 18:39~19:16)

6 每年 ê Pòⁿ 過節, 總督照慣例 lóng ē 放一個民眾所要求 ê 犯人出來。7 Hit 時, 有一個叫做巴拉巴 ê, 伊 kah hiahê 作亂 ê 殺人犯做伙關 tī 監內。8 群眾做伙去要求彼拉多照慣例放一個犯人。9 彼拉多回應 in 講:「Lín ài 我 kā lín 放猶太人 ê 王, 是無?」10 彼拉多明知 hiahê 祭司長是因為嫉妒 chiah kā 耶穌交 hō 伊。11 M̄ koh, hiahê 祭司長煽動群眾, 顛倒要求彼拉多放巴拉巴 hō in。12 彼拉多 tòh koh kā in 問講:「若是 áne, lín kā 祂叫做猶太人 ê 王 ê hit ê 耶穌, 我 tiòh án 怎 kā 祂處置?」

13 In tòh 大聲 hoah 講:「Kā 祂釘十字架!」

14 彼拉多問 in 講:「是 án 怎 leh? 祂 kám 有犯 tiòh 啥物罪?」In tòh jú 大聲 hoah 講:「Kā 祂釘十字架!」

15 彼拉多為 tiòh ài beh hō 群眾歡喜, tòh kā in 放巴拉巴出來。然後, 彼拉多命令人鞭 phah

bēnglēng lāng piⁿphah lésu liáuāu, tòh kā l kau hō in khi tēng sipjìkè.

Pengsū Hìlāng lésu

(Mt 27:27~31; lh 19:2~3)

16 Pengsū thoa lésu jìpkhì chóngtokhú ê mng tiāⁿ lāi, koh tiàuchìp choân tūi ê pengsū. 17 In kā lésu chhēng chit niá chísek ê tngphàu, koh ēng chhì'á pīⁿ chit téng ôngkoan kā l tì. 18 Jiânāu chiah tui l kiokkiong, kóng, "lùthài lāng ê Ông, bānsòe!" 19 In koh ēng lôtek sut l ê thaukhak, kā l phui chhùinōa, koh kúi lòkhì pài l. 20 In hìlāng lésu liáuāu, tòh kā hit niá chísek ê tngphàu thng khí lāi, koh kā l chhēng l kakī ê saⁿ, liáuāu ah l chhut khì, beh kā l tēng sipjìkè.

lésu Pī Tēng Sipjìkè

(Mt 27:32~44; Lk 23:26~43; lh 19:17~27)

21 Ū chitê Kulénái lāng Símons, i sī Aléksantoh kah Lóhōh ê lāupē. l tui chngkha lāi, túhó tui hia kengkòe, pengsū tòh kiôngpek i lāi giá lésu ê sipjìkè. 22 In ah lésu lāi kàu Golgóthah, ìsù tòh sī "thaukhakóa" ê sóchāi". 23 In ēng chham bùtiòh ê chiú hō l lim, m koh, lésu m lim. 24 In kā lésu tēng tī sipjìkè liáuāu, tòh thiu khau'á lāi pun l ê saⁿ, khòⁿ siáⁿlāng thiu tiòh tó chit hūn. 25 In kā lésu tēng tī sipjìkè ê sikan, sī chákhisí káu tiám. 26 l ê chōechōng pài siá kóng, "lùthài lāng ê Ông". 27 Hit sī, mā ū nngê kiôngtō kah i chòhóe pī tēng sipjìkè, chitê tī l ê chiàⁿ pēng, chitê tī l ê tò pēng. 28 [Ánne lāi ènggiām kengtián só kichài: **I mā hō lāng kā l sngchò chōehoān.**¹⁹]

29 Tui hia kengkòe ê lāng bújiók lésu, iò thau kóng, 30 "Ai-ah, Lí chitê kóng beh huihoāi sèngtiān, saⁿ jít lāi beh koh khí khíⁿlāi ê lāng, taⁿ tiòh kiù Lí kakī, tui sipjìkè téng lòh lāi!"

耶穌了後，tòh kā 祂交 hō in 去釘十字架。

兵士戲弄耶穌

(太 27:27~31；約 19:2~3)

16 兵士拖耶穌入去總督府 ê 門埕內，koh 召集全隊 ê 兵士。17 In kā 耶穌穿一領紫色 ê 長袍，koh 用刺 á 編一頂王冠 kā 祂戴。18 然後 chiah 對祂鞠躬，講：「猶太人 ê 王，萬歲！」19 In koh 用蘆竹 sut 祂 ê 頭殼，kā 祂 phui 嘴 nōa，koh 跪落去拜祂。20 In 戲弄耶穌了後，tòh kā hit 領紫色 ê 長袍褪起來，koh kā 祂穿祂 kakī ê 衫，了後押祂出去，beh kā 祂釘十字架。

耶穌被釘十字架

(太 27:32~44；路 23:26~43；約 19:17~27)

21 有一个古利奈人西門，伊是亞力山大 kah 魯孚 ê 老父。伊 tui 庄腳來，tú 好 tui hia 經過，兵士 tòh 強迫伊來 giá 耶穌 ê 十字架。22 In 押耶穌來到各各他，意思 tòh 是「頭殼碗 ê 所在」。23 In 用摻沒藥 ê 酒 hō 祂 lim，m koh，耶穌 m lim。24 In kā 耶穌釘 tī 十字架了後，tòh 抽 khau'á 來 pun 祂 ê 衫，看啥人抽 tiòh tó 一份。25 In kā 耶穌釘 tī 十字架 ê 時間，是早起時九點。26 祂 ê 罪狀牌寫講：「猶太人 ê 王」。27 Hit 時，mā 有兩個強盜 kah 伊做伙被釘十字架，一个 tī 祂 ê 正 pēng，一个 tī 祂 ê 倒 pēng。28 [Ánne 來應驗經典所記載：祂 mā hō 人 kā 祂算做罪犯。¹⁹]

29 Tui hia 經過 ê 人侮辱耶穌，搖頭講：30 「Ai ah，祢 chit 个講 beh 毀壞聖殿，三日內 beh koh 起起來 ê 人，taⁿ tiòh 救祢 kakī，tui 十字架頂落來！」

¹⁹ ISI 53:12

¹⁹ 賽 53:12

31 Hiahê chèsitiúⁿ kah kenghák kàusu mā sī áⁿne hìlāng I, hōsiong kóng, “I kiù pátlāng, khiok bē tàng kiù kakī! 32 Isulael ê Ông—Kitok ah, taⁿ tiòh tùi sǐpǐkè téng lòhlâi hō goán khòⁿ, goán tòh beh sìn!”

Kah I chòhóe hō lāng tèng tī sǐpǐkè ê hit nǎngê lāng, mā kàngkhoán bújiók I.

lésu ê Sǐbông

(Mt 27:45~56; Lk 23:44~49; Jh 19:28~30)

33 Tùi tiongtàu khí saⁿ tiámcheng kú, choán tē oām. 34 Ēpōsǐ saⁿ tiám, lésu tōasiaⁿ hoah kóng, “Eloi, Eloi, lama sabachthani?” Chit kù Alām òe ê ìsù sī, “Góa ê SiōngChú, Sóa ê SiōngChú! Lí ná ē pàngsak Góa?”

35 Tī piⁿ’á teh khiā ê lāng, ũ ê thiaⁿ tiòh, tòh kóng, “Lí thiaⁿ! I teh kiò Elíah.” 36 Kítiong ũ chitê lāng cháu khì thèh háimî, chím sngchiú, pák tī lôtek bóe, tu khì I ê chhùi, kóng, “Lán lâi tán khòⁿ Elíah sī m̄ sī ē tùi sǐpǐkè téng kâ I kiù lòh lâi.”

37 lésu koh tōa kiò chít siaⁿ, tòh tǎngkhùi.

38 Sèngtiān lâi ê pōlǐ tùi téng kàu ē lih chò nǎng pêng. 39 Khiā tī lésu bīnchêng ê hitê liántiúⁿ, khòⁿ tiòh lésu áⁿne tǎngkhùi, tòh kóng, “Chitê lāng chinchiàⁿ sī SiōngChú ê Kiáⁿ!”

40 Koh ũ kúināe chabó lāng lī hñghñg teh khòⁿ, kítiong ũ Maktalé lāng Máláh, sío lâkop kah lôséhuh ê lāubú Máláh, íkip Salómeh. 41 In sī tùi lésu iáu tī Galílah ê sí tòh ittit teh kintòe lésu, koh hòksāi lésu ê lāng. Tī hia iáu ũ chin chē kah lésu tǎngchê lâi kàu Êlúsalem ê chabó lāng.

lésu ê Bâichòng

(Mt 27:57~61; Lk 23:50~56; Jh 19:38~42)

42 Hit jít sī ipī jít, iā tòh sī Anhiohjit ê chêng chít

31 Hiahê 祭司長 kah 經學教師 mā 是 áⁿne teh 戲弄祂，互相講：「祂救別人、卻 bē tàng 救 kakī! 32 以色列 ê 王—基督 ah, taⁿ tiòh tùi 十字架頂落來 hō阮看，阮 tòh beh 信！」

Kah 祂做伙 hō人釘 tī 十字架 ê hit 兩個人，mā 全款侮辱祂。

耶穌 ê 死亡

(太 27:45~56；路 23:44~49；約 19:28~30)

33 Tùi 中晝起三點鐘久，全地烏暗。 34 下晡時三點，耶穌大聲 hoah 講：「Eloi, Eloi, lama sabachthani？」Chit 句亞蘭話 ê 意思是：「我 ê 上主，我 ê 上主！祢 ná ē 放 sak 我？」

35 Tī 邊 á teh khiā ê 人，有 ê 聽 tiòh, tòh 講：「你聽！祂 teh 叫以利亞。」 36 其中有一個人走去 thèh 海綿，浸酸酒，縛 tī 蘆竹尾，tu 去 祂 ê 嘴，講：「咱來等看以利亞是 m̄ 是 ē tùi 十字架頂 kâ 祂救落來。」

37 耶穌 koh 大叫一聲，tòh 斷氣。

38 聖殿內 ê 布簾 tùi 頂到下裂做兩 pêng。 39 Khiā tī 耶穌面前 ê hitê 連長，看 tiòh 耶穌 áⁿne 斷氣，tòh 講：「Chitê 人真正是上主 ê Kiáⁿ！」

40 Koh 有幾 nā 个 chabó 人離遠遠 teh 看，其中有抹大拉人馬利亞，小雅各 kah 約瑟 ê 老母馬利亞，以及撒羅米。 41 In 是 tùi 耶穌 iáu tī 加利利 ê 時 tòh 一直 teh 跟 tòe 耶穌，koh 服事耶穌 ê 人。Tī hia iáu 有真 chē kah 耶穌同齊來到耶路撒冷 ê chabó 人。

耶穌 ê 埋葬

(太 27:57~61；路 23:50~56；約 19:38~42)

42 Hit 日是預備日，也 tòh 是安歇日 ê 前一

jít, Alimathaiah ê lôséhuh lâi kàu ūi ê sí, jít tú teh beh àm à. 43 I sī chin ū bêngbōng ê Konggīhōe gīoân, púnsin mā sī teh kīthāi SiōngChú Kòktō lâilím ê lâng. lôséhuh hótáⁿ jìpkhì kìⁿ Pílàhto, kā i chhéngkiū siubâi lésu ê sinsì. 44 Pílàhto thiaⁿ tiòh lésu íkeng sí, kámkak chin kíkoài, tòh kiò liântiúⁿ lâi, mng i lésu sī m̄ sī ū íáⁿ sí khì à. 45 Pílàhto thiaⁿ tiòh liântiúⁿ ê pòkò liáuāu, tòh ínchún lôséhuh siubâi lésu ê sinsì. 46 lôséhuh bé chít tè iù tēpò, kā sinsì tùi sipjìkè téng pàng lòh lâi, ēng iù tēpò pau hó, koh kā I anchòng tī chiòhpiah phah chhut lâi ê bōng lâi, jiânāu, liàn chít liáp tōa chiòh lâi that tī bōng káu. 47 Maktalé lâng Máliah kah lôséhuh ê lāubú Máliah, in lóng ittit chùi teh khòaⁿ lésu bâichòng ê sóchāi.

日，亞利馬太 ê 約瑟來到位 ê 時，日 tú teh beh 暗 à。 43 伊是真有名望 ê 公議會議員，本身 mā 是 teh 期待上主國度來臨 ê 人。約瑟好膽入去見 彼拉多，kā 伊請求收埋耶穌 ê 身屍。 44 彼拉多 聽 tiòh 耶穌已經死，感覺真奇怪，tòh 叫連長 來，問伊耶穌是 m̄ 是有影死去 à。 45 彼拉多聽 tiòh 連長 ê 報告了後，tòh 允准約瑟收埋耶穌 ê 身屍。 46 約瑟買一塊幼苧布，kā 身屍 tùi 十字 架頂放落來，用幼苧布包好，koh kā 祂安葬 tī 石 壁 phah 出來 ê 墓內，然後，liàn 一粒大石來 that tī 墓口。 47 抹大拉人馬利亞 kah 約瑟 ê 老 母馬利亞，in lóng 一直注意 teh 看耶穌埋葬 ê 所在。